



## **FORMULÁRIO SIMPLES PARA INSCRIÇÃO DE PROJETOS PARA O FUNDO DE PATRIMÔNIO CULTURAL COMPARTILHADO (GCE)**

### **BASIC FORM FOR SUBMISSION OF PROJECTS TO THE 2020 SHARED CULTURAL HERITAGE (GCE) FUND**

*[For English, see below]*

O Fundo dos Países Baixos para o Patrimônio Cultural Compartilhado destina-se ao patrimônio cultural comum entre os Países Baixos e o Brasil e tem como objetivo trabalhar em conjunto na conservação, uso, administração e visibilidade deste patrimônio, seja ele material ou imaterial.

Os projetos serão avaliados pela sua capacidade de fortalecer a identidade cultural e/ou o patrimônio cultural entre o Brasil e os Países Baixos e o seu impacto no significado simbólico deste patrimônio. Também serão levados em conta os efeitos do projeto para a localidade onde ele será implementado, tais como geração de empregos, aumento do turismo, disponibilidade de atividades culturais e estímulo à ciência e à educação, entre outros. Sobretudo será avaliado até que ponto o projeto consegue garantir a destinação e a conservação do patrimônio compartilhado no futuro.

**Leia as instruções abaixo com atenção. As instituições e/ou projetos que não atenderem aos requisitos formais estabelecidos neste documento – ou que estejam incompletos – serão automaticamente desclassificados.**

#### Sobre os requisitos da instituição solicitante

- A instituição solicitante deve ser de pessoa jurídica, de caráter não-comercial, e que não dependa da contribuição financeira neerlandesa para seu funcionamento;
- A instituição deve manter sólidos mecanismos de gerenciamento financeiro e deverá ser capaz de garantir a implementação eficiente das atividades para as quais o financiamento está sendo solicitado;
- A instituição precisa ter conta bancária de pessoa jurídica, em banco que disponibilize transferências internacionais (através de código SWIFT);
- A instituição deve demonstrar que adota uma política de integridade e que introduz procedimentos eficazes para aplicá-la.

#### Sobre os requisitos do projeto a ser financiado

- A duração do projeto proposto deve ser de não mais do que 12 meses, e deverá ter início até outubro de 2020. Projetos que já tenham iniciado antes do aceite da proposta por parte da Embaixada dos Países Baixos só são elegíveis se o financiamento solicitado for para atividades novas ou adicionais ao referido projeto.
- A embaixada do Reino dos Países Baixos poderá apoiar financeiramente um projeto até o valor máximo de R\$ 150.000,00 (cento e cinquenta mil reais) ou € 24.000,00 (vinte e quatro mil euros – para pagamentos efetuados na Holanda).
- A atividade para o qual o financiamento é solicitado não deve ser para fins de financiamento de serviços comerciais, investimentos ou atividades comerciais;

- A Embaixada contribuirá com, no máximo, 60% dos custos totais do projeto, não sendo possível o apoio integral (100%) ao projeto proposto. A instituição deverá, obrigatoriamente, arcar com uma parcela dos custos do projeto. Contribuições de terceiros são permitidas, desde que essas instituições respeitem os mesmos requisitos das instituições solicitantes listados acima;
- Será dada preferência a projetos em que a instituição solicitante brasileira trabalhe em conjunto com um parceiro holandês com sede nos Países Baixos; Se a instituição executora for holandesa, ela deverá trabalhar em parceria com uma organização brasileira.
- A cooperação é baseada na igualdade, reciprocidade e respeito pela propriedade;
- O projeto deverá levar em conta alguns dos seguintes fatores: fortalecer a identidade cultural e/ou o patrimônio compartilhado junto ao público brasileiro, contribuir para a conservação, uso, administração e visibilidade da herança compartilhada, e incluir um componente de treinamento, educação, capacitação ou troca de conhecimento;
- O projeto proposto deverá levar em consideração impedimentos de viagem ou descolamentos aos locais/sítios, em decorrência dos efeitos da pandemia do novo coronavírus;
- Propostas que sejam exclusivamente baseadas em atividades virtuais/online também são elegíveis;

O prazo limite para o envio deste formulário simplificado é **30 de agosto de 2020**. Propostas enviadas após essa data serão automaticamente desclassificadas.

O formulário deverá ser enviado eletronicamente (em arquivo .doc ou .pdf editável), para o endereço de e-mail do Departamento de Política, Diplomacia Pública e Cultura: [bra-ppc@minbuza.nl](mailto:bra-ppc@minbuza.nl), com o título **GCE 2020 – nome da instituição**. (substituir *nome da instituição* pelo nome da instituição solicitante).

Dúvidas sobre o Fundo de Patrimônio Cultural Compartilhado dos Países Baixos serão respondidas exclusivamente através do e-mail: [bra-ppc@minbuza.nl](mailto:bra-ppc@minbuza.nl)

---

[ENGLISH]

The Netherlands Fund for Shared Cultural Heritage is aimed at the common cultural heritage between the Netherlands and Brazil and aims to work together on the conservation, use, administration and visibility of this heritage.

The projects will be evaluated for their capacity to strengthen cultural identity and/or cultural heritage between Brazil and the Netherlands and their impact on the symbolic significance of this heritage. It will also take into account the effects of the project on the locality where it will be implemented, such as job creation, increased tourism, availability of cultural activities and stimulation of science and education, among others. Above all, it will be evaluated to what extent the project is able to guarantee the destination and conservation of the shared heritage in the future.

**Read the instructions below carefully. Institutions and/or projects that do not meet the formal requirements set forth herein or that are submitted incomplete will be automatically disqualified.**

#### About the requirements of the requesting institution

- The institution must be a legal, non-commercial entity, and not dependent on the Dutch financial contribution for its operation;
- The institution must have sound financial and management systems that ensure effective and efficient implementation of the activities for which grant funding is being sought;
- The institution must have a business bank account, in a bank that allows international transfers of money (SWIFT code), if outside the Netherlands;
- The institution must demonstrate that it has adopted an integrity policy and that it has introduced procedures to apply that policy.
- The institution must have been established before 2017.

#### About the requirements of the project to be financed

- The project must last a maximum of 12 months, and should start by October, 2020. Projects that have already started prior to the acceptance of the proposal by the Embassy of the Netherlands are only eligible if funding is sought for a new or additional activity within the project.
- The Embassy may provide a total financial support of up to R\$ 150,000.00 (one hundred and fifty thousand Brazilian real), or EUR 24,000.00 (twenty four thousand euros – for payments made in the Netherlands).
- The activities for which funding is sought must not be for the funding of commercial services, investments or commercial activities;
- The Embassy will contribute with up to 60% of the total costs of the project, and full support (100%) for the proposed project will not be possible. Therefore, the institution must, necessarily, bear a portion of the costs of the project. Third party contributions are permitted, provided that these institutions comply with the same requirements as the requesting institutions listed above;
- Preference will be given to projects in which the Brazilian requesting institution works together with a Dutch partner based in the Netherlands. If the executing organization is Dutch, it must partner with a Brazilian organization, based in Brazil;
- The cooperation is based on equality, reciprocity and respect for property.
- The project should take into account some of the following factors: strengthen cultural identity and/or shared heritage with the Brazilian public, contribute to the conservation, use, management and visibility of shared heritage, and include a component of training, education or knowledge exchange;
- The project should consider the impediments for travel and/or physical visits to locations, as a result of the current pandemic caused by the COVID-19;
- Proposals that are exclusively based on virtually/online collaboration and execution are also eligible for funding;

The deadline for submitting this basic form is **30 August, 2020**. Proposals submitted after this date will be automatically disqualified.

The form should be sent electronically (in a .doc or .pdf file) to the e-mail address of the Department of Politics, Public Diplomacy and Culture: [bra-ppc@minbuza.nl](mailto:bra-ppc@minbuza.nl), under the title **MRF 2020 - "name of the institution"**.

Questions about the Dutch Shared Cultural Heritage Fund will be answered **exclusively** through e-mail address: [bra-ppc@minbuza.nl](mailto:bra-ppc@minbuza.nl)

*Nota: Os quadros abaixo têm como objetivo dar estrutura à proposta, a fim de facilitar o processo de avaliação. Não há limite de palavras a serem preenchidas em cada quadro, mas é necessário que a ordem não seja alterada.*

*Note: The boxes below are intended to structure the proposal, in order to facilitate the evaluation process. There is no limitation to the number of words in each box, but the order in which they are presented must be maintained.*

*\* Por favor, responda em português ou inglês | Please answer in Portuguese or English*

### 1. Nome do Projeto | Project Name

Data de início do projeto:  
Date of beginning of project:

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
dd/mm/aa (yy)

Data final do projeto  
Date of end of project:

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
dd/mm/aa (yy)

### Sobre os Parceiros | About the Partners

#### Identificação da Instituição implementadora do projeto | Details of the implementing organization

*Forneça uma breve descrição da instituição. Incluir também: Nome; Endereço; Número(s) de telefone; CNPJ; Nome do responsável pela instituição e pelo projeto (listar ambos, se diferente); e-mail e website.*

*Provide a brief description of the implementing organization. Also include: Name, address, phone number(s); Registration number, Name of the person responsible for the organization and for the project (list both, if different); email and website*

### Identificação do parceiro holandês | Details of the Dutch partner\*

*Forneça uma breve descrição da instituição parceira. Incluir também: Nome; Endereço; Número(s) de telefone; CNPJ; Nome do responsável pela instituição e pelo projeto (listar ambos, se diferente); e-mail e website.*

*Provide a brief description of the partner organization. Also include: Name, address, phone number(s); Registration number, Name of the person responsible for the organization and for the project (list both, if different); email and website*

*\* if the Dutch organization is implementing the project, please provide information on the Brazilian counterpart*

### Sobre of Projeto | About the Project

#### Objetivo do projeto (justificativa) | Objective of this project (reasoning)

**Qual é a importância específica desse projeto para o patrimônio cultural compartilhado entre o Brasil e os Países Baixos? | What is the specific importance of this Project to the shared cultural heritage between Brazil and the Netherlands?**

*Por que temos que apoiar este projeto? Qual seria o impacto no longo prazo?*

*Why should we support this project? What would be the long-term impact?*

## Resultados esperados | Expected results

## Execução no contexto da pandemia do novo coronavírus | Execution in the context of the COVID-19 pandemic

*Detalhe como o projeto será executado dentro das limitações impostas pela atual pandemia. De que forma os resultados serão alcançados?*

*Provide details of how the project will be executed within the limitations of the current pandemic. How will the results be obtained?*

## Contrapartidas e outros financiadores | Counterparts and other donors

Mencione o apoio financeiro e/ou técnico oferecido pela própria organização solicitante para este projeto e, se houver, de outros possíveis doadores. Especificar no orçamento (abaixo) quais atividades ou linhas de orçamento serão financiadas pela organização solicitante e/ou outros doadores.

*Mention the financial and/or technical support provided by the requesting organization itself for this project and, if applicable, other potential donors. Specify in the budget (below) which activities or budget lines will be funded by the requesting organization and/or other donors.*

## Orçamento | Budget

Mencione o apoio financeiro e/ou técnico oferecido pela própria organização solicitante para este projeto e, se houver, de outros possíveis doadores.

*Mention the financial and/or technical support provided by the requesting organization itself for this project and, if applicable, other potential donors.*

Contribuição da organização solicitante <i>Contribution of the requesting organization</i>	R\$
Contribuições outros doadores (se aplicável) <i>Contribution by other donors (if applicable)</i>	R\$
<b>Contribuição requerida da Embaixada</b> <b><i>Contribution requested from the Embassy</i></b>	R\$

### Dados bancários para depósito | Bank Details for payment

Nome da conta |  
*Account name*

Nome do Banco |  
*Bank name*

Agência | *Branch*

Conta corrente |  
*Account number*

CNPJ | *Brazilian  
company registration*

\_\_\_\_\_  
Nome | *Nome*

Cargo | *Position*

Organização | *Organization*

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
Local | *Place* dd mm aa (yyyy)